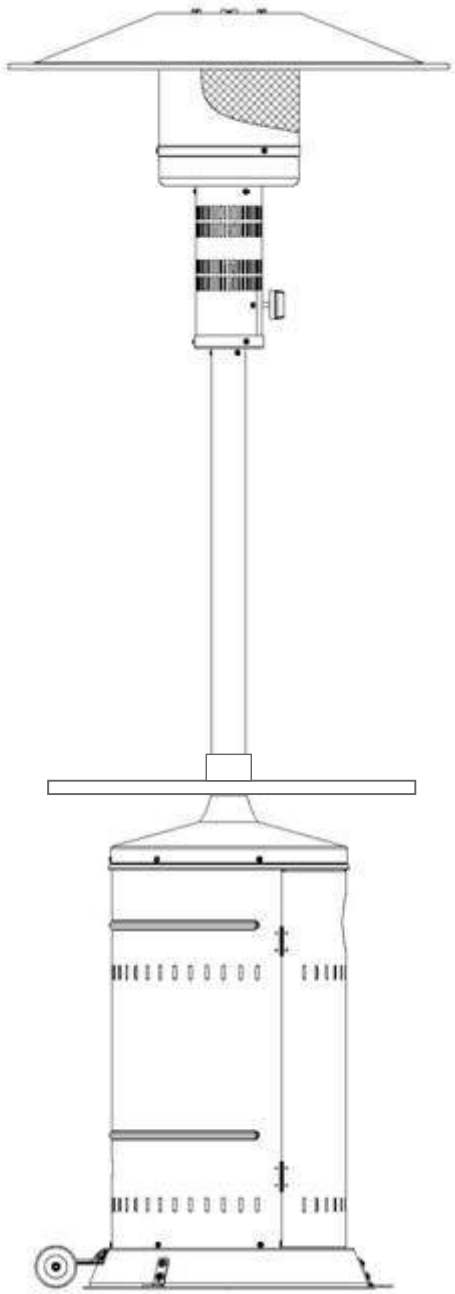
MANUAL DE INSTRUCCIONES
CALEFACTOR DE TERRAZA UT-15K INOX



ADVERTENCIA: SOLAMENTE PARA USO AL EXTERIOR.
¡POR FAVOR MANTENGA ESTE MANUAL PARA REFERENCIA FUTURA!

ÍNDICE

Advertencias de seguridad de Patio heater---------- **2**

Lista de Partes---------- **3**

Ensamble de Patio Heater---------- **4-5**

Instrucción de operación ---------- **6**

Prueba de fuga de gas ---------- **6**

Requisito de Gas---------- **7**

Conectar a Cilindro de Gas---------- **7**

Importantes Reglamentos de seguridad---------- **7**

Mantenimiento---------- **8**

Guardado ---------- **8**

Servicio---------- **8**

Localización y corrección de fallas---------- **9**

Ficha Técnica---------- **10**

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE PATIO HEATER

POR FAVOR LEA ÉSTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ÉSTE APARATO. DEBE INSTALARSE EN UN LUGAR ACORDE CON LAS INSTRUCCIONES Y LOS REGLAMENTOS LOCALES.

- No utilice éste aparato dentro de casa.
- No guarde cilindro de gas dentro de casa.
- No obstruya los agujeros de ventilación de la caja protectora de cilindro.
- No mueva éste aparato cuando está en operación.
- No mueva éste calefactor después de que haya sido apagado hasta que esté frío.
- No trate de modificar el aparato en ninguna manera.
- No utilice éste aparato hasta que hayan probado la hermeticidad del sistema.
- No pinte la pantalla radiante, panel de control o deflector.
- Debe instalar éste calefactor y guardar el cilindro de gas de acuerdo con los reglamentos vigentes.
- No mueva el calefactor con el cilindro de gas en su interior, podría dañarlo.
- Utilice sólo el tipo de gas y el tipo de cilindro especificados por el fabricante.
- Solamente persona calificada puede hacer reparación.
- Si hace viento fuerte, debe dar atención particular de evitar que el aparato se incline.
- Reemplace el cilindro de gas en área bien ventilada y lejos de cualquier llama abierta.
- Revise que el regulador esté montado correctamente.
- Cierre el paso de gas del regulador después de usar el calefactor.
- En el caso de escape de gas, no debe usar ni encender el aparato, debe cerrar inmediatamente el paso de gas del regulador de presión del cilindro de gas y llamar al servicio técnico autorizado Ursus Trotter.
- Debe reemplazar mangueras flexibles, según fechas de vencimiento impresas en la misma.
- Revise tubos o mangueras flexibles una vez al mes y cada vez que el cilindro es cambiado. Si se encuentra grieta, rajadura u otros deterioro, debe reemplazarlo.
- Debe pedir a lo menos una vez al año la visita de un técnico autorizado para realizar una mantención preventiva. Si es necesario, puede limpiarlo más frecuentemente. Es necesario mantener la limpieza del compartimento de control, quemador y pasillo de circulación de aire.
- Cierre y revise el quemador inmediatamente si existe una de las siguientes condiciones:
  - ☐ Olor de gas en conjunto, con la llama sumamente amarilla.
  - ☐ El quemador no alcanza a la temperatura adecuada. Si la temperatura ambiente menos que 5℃ podrá causar flujo de calor limitado y el aparato no puede funcionar adecuadamente.

- ☐ Cuando el aparato funciona, produce ruidos muy fuertes (poco ruido es normal, cuando el aparato es apagado).

- Se permite guardar el aparato dentro de casa, cuando el cilindro de gas es desconectado y sacado del aparato.
- Debe remontar todas los equipos de guarda u otras protecciones desmontadas para hacer mantenimiento antes de operar el quemador.
- Atención: Algunas partes de este aparato quedan muy calientes, por eso debe mantener a los niños alejados.
- Deben advertir a niños y adultos contra amenaza de superficie de alta temperatura y debe mantenerlos lejos para evitar quemaduras o ignición de ropa.
- Debe supervisar a niños y mascotas atentamente, cuando ellos están en la área del quemador.
- No cuelgue ropas u otros materiales inflamables en el quemador o cerca de él.
- Siempre mantenga un sitio limpio de por lo menos 915 mm desde los materiales combustibles.
- Siempre ponga el aparato en una superficie firme y horizontal.

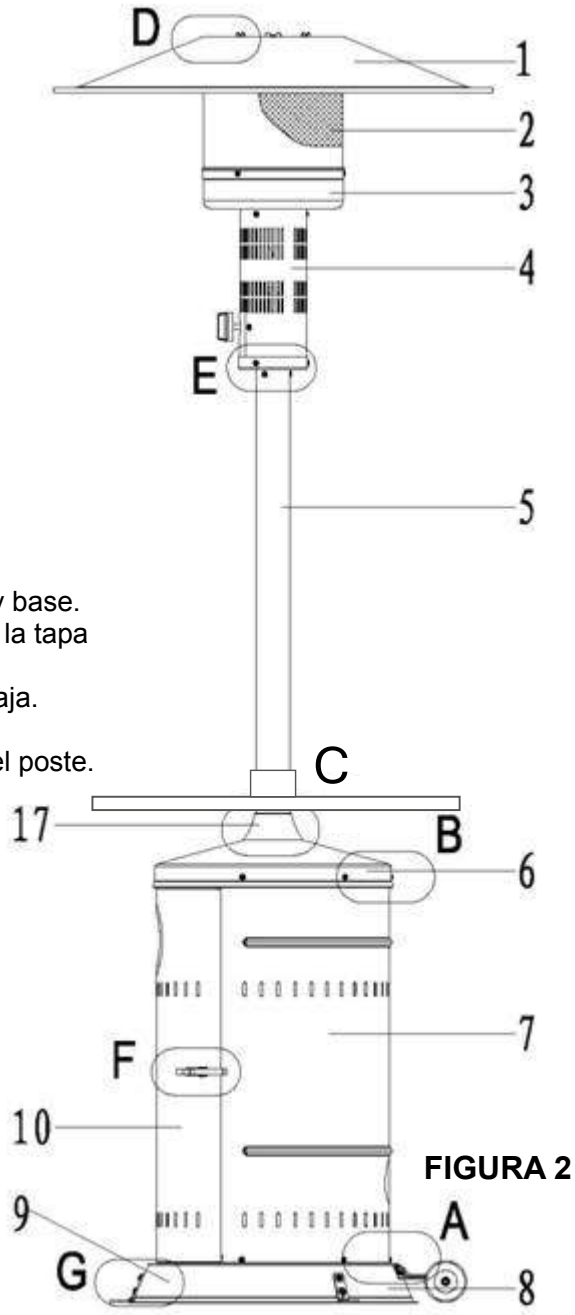


FIGURA 2

LISTA DE PARTES

COMPONENTES DE ENSAMBLE:

- 5 pzs pernos M5 x 12 y 5 pzs arandelas para panel trasero de caja y base.
- 5 pzs pernos M5 x 12 y 5pzs arandelas para panel trasero de caja y la tapa de caja.
- 4 pzs pernos M5 x 12 y 4 pzs arandelas para el poste y la tapa de caja.
- 3 pzs tuercas de tapa redonda y 3 pzs arandelas para reflector.
- 3 pzs pernos M5 x 12 y 3 pzs arandelas para quemador principal y el poste.

PARTES DE CALENTADOR DE PATIO:

Item N°	Descripción
1	Reflector
2	Rejilla refractaria.
3	Base inferior rejilla refractaria.
4	Cuerpo frente control.
5	Poste principal.
6	Tapa portabalón.
7	Cuerpo portabalón.
8	Ruedas
9	Base
10	Puerta
11	Bisagra
12	Pernos de ensamble M5x12
13	Arandelas M5
14	Arandelas grandes M6

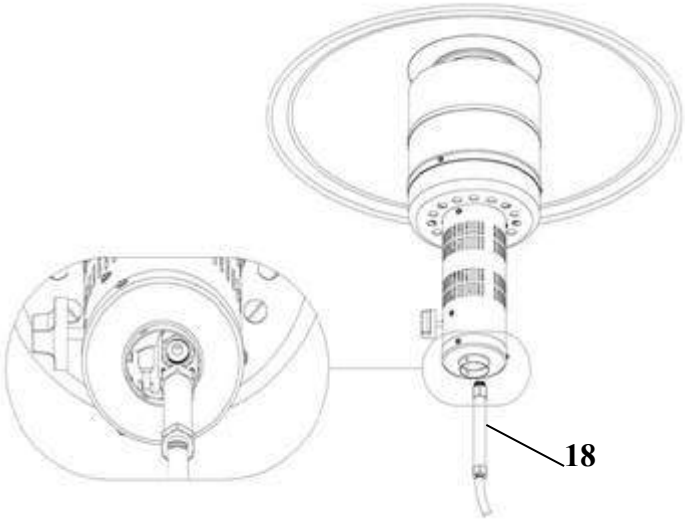
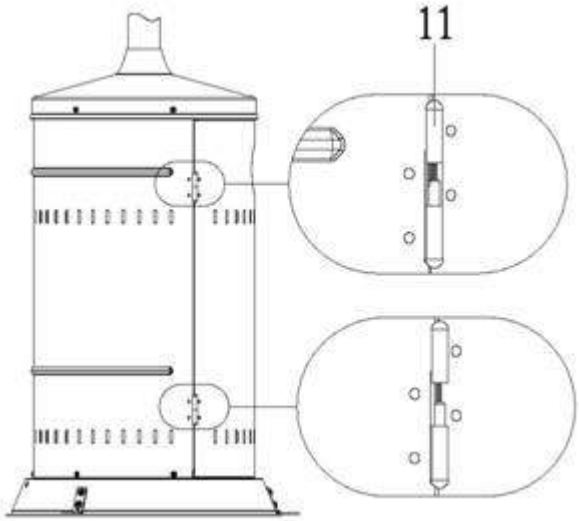


FIGURA 1



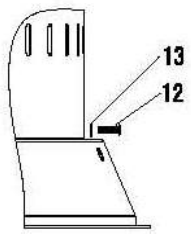
Detalle Abb.B

ENSAMBLE DE CALEFACTOR DE TERRAZA

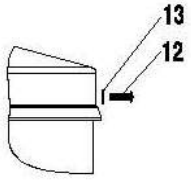
INSTRUCCIÓN DE ENSAMBLE

- Lista de herramientas requeridas:
  Destornillador / Llave Ajustable
- Solución de detección de escape:una parte de detergente y tres partes de agua
- Antes de armar, asegure quitar todos los empaques y materiales de protección de tránsito.
- Monte todos las tuercas y pernos de forma suave al principio. Apriete todas las conexiones después de terminar el ensamble. Eso facilita su trabajo y aumenta la estabilidad de su aparato.
- Desviación pequeña del equipo puede producirse, no tiene relación con la calidad pero necesita mejoramiento.

Detalle Abb.A



Detalle Abb.B



ENSAMBLE

FASE 1: Atornille panel trasero de caja a la base con 5 pzs pernos M5 x 12 y 5 pzs arandelas. (Detalle Abb. A)
Nota: Empiece con dos pernos en ambos lados de la caja del tanque, y luego tres pernos en el medio de caja de tanque, que puede facilitar el armado.

FASE 2: Empuje la tapa de caja en el panel trasero de caja y póngala en el panel trasero de caja. Atornille la tapa de caja al panel trasero de caja con 5pzs pernos M5 x 12 y 5pzs arandelas. (Detalle Abb. B)

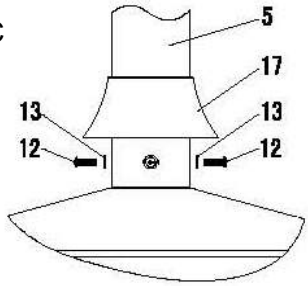
FASE 3: Sujete el poste encima la tapa de caja con 4 pzs pernos M5 x 12 y 4 pzs arandelas y luego ponga la cubierta plástica en el poste. (Detalle Abb. C)

FASE 4: Coloque el reflector al quemador principal por medio de 3 pzs tuercas de tapa redonda y 3 pzs arandelas. (Detalle Abb. D)

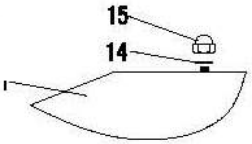
FASE 5: Fije tubería interior de gas al quemador principal (Vea Figura 1).
Nota: Pruebe la hermeticidad. (Vea Test de Escape)
Luego sujete el quemador principal al poste con 3 pernos M5 x 12 y 3 pzs arandelas. (Detalle Abb. E)

FASE 6: Sujete la puerta al cuerpo portabalón. (Vea Figura 2 y Detalle Abb. F)

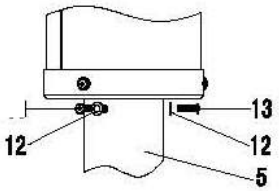
Detalle Abb.C



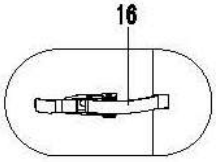
Detalle Abb.D



Detalle Abb.E



Detalle Abb.F



APOYO BASE OPCIONAL

Las partes para ensamble de apoyo base son: 6 pzs pernos M5 x 8 y 6 pzs arandelas.
Sujete 3 pzs de apoyos de base con pernos y tuercas primero y luego golpee pernos de gancho o pernos expansión adecuadamente por los agujeros de apoyo en la tierra o piso.(Vea Figura 3)

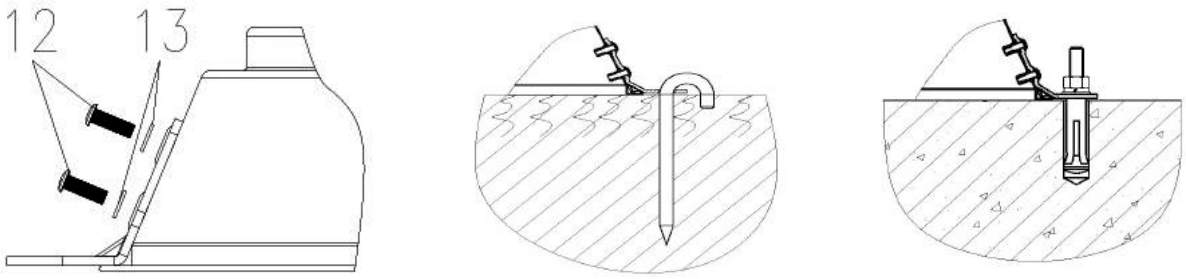


FIGURA 3

CAJA DE AGUA OPCIONAL

Quite la tapa de la base de caja de agua y llene la caja con agua o arena. Si la temperatura cae bajo 0℃, llénela con RV anticongelante antes de usarla. (Vea Figura 4)

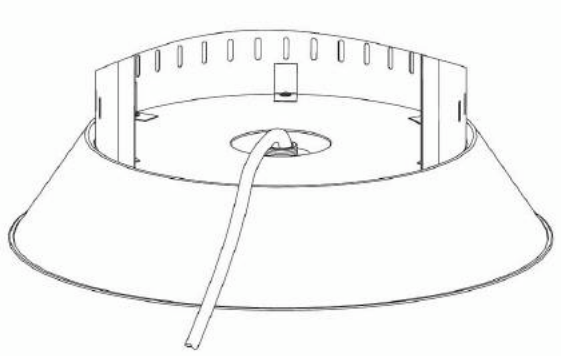


FIGURA 4

RUEDAS OPCIONALES

Partes de ensamble de ruedas: 2 pzs pernos, 4 pzs arandelas y 2 pzs tuercas para un ensamble de rueda.
Coja las partes de ruedas juntamente y sujete las ruedas a la base.(Vea Figura 5)

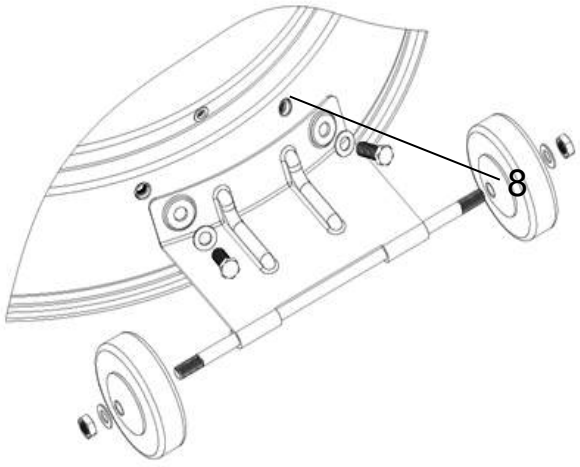


FIGURA 5

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

ENCENDER

ANTES DEL PRIMER USO Y DESPUÉS DE CADA CAMBIO DE CILINDRO DE GAS, ¡DEBE PURGAR EL SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DE GAS DEL AIRE, ANTES DE ENCENDER! PROCEDA DE LA SIGUIENTE FORMA: GIRE LA PERILLA DE CONTROL EN SENTIDO DE ANTIRRELOJ A LA POSICIÓN DE PILOTO. PULSE EL BOTÓN Y MANTÉNGALO PULSADO POR 3 MINUTOS ANTES DE INTENTAR ENCENDER EL PILOTO.

- Revisar todas las conexiones de gas antes de cada uso.
- Abra el paso de gas del regulador de presión.
- Oprima y gire la perilla de control en el sentido contrarreloj a ¨IGNITE (PILOT)¨ y manténgalo por 10 segundos.
- Mientras oprime la perilla de control, presione el pulsador del piezoeléctrico, hasta emita un ¨Click” , debiéndose encender el piloto. Si el piloto no inflama, repita el procedimiento.

- Cuando el piloto se ha inflamado, siga presionando la perilla de control por 20 segundos o hasta que el quemador principal se quede encendido, cuando la perilla de control es liberada de la presión.
- Gire la perilla de control a ¨LOW¨ una vez que el quemador se queda encendido y deje 5 minutos o más antes de girar el tirador de control a la posición de temperatura deseada.

Nota: El quemador puede producir ruido, cuando es encendido inicialmente. En el fin de eliminar ruido excesivo, puede girar la perilla de control a posición LOW. Y luego gírela al nivel de calor deseado.

Si tiene algunos problema con inflamación, consulte el siguiente punto de ¨Localización y corrección de fallas¨

RE-ENCENDER

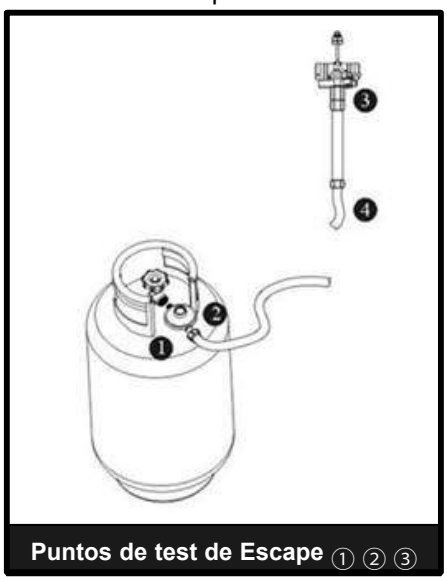
Nota: Para su seguridad, no puede girar la perilla de control antes de presionarla primero en la posición de PILOTO y luego girarlo a OFF.

- Gire la perilla de control a ***OFF***.
- Espere por lo menos 5 minutos, para disipar el gas acumulado antes de tratar de re-encender el piloto.
- Repita las fases de ¨Encender¨.

APAGADO

- Gire el tirador de control por el sentido de reloj a posición 'OFF'.
- Cierre la válvula del cilindro de gas o el regulador después de usarlo.
- Cierre el paso del gas del regulador, retire el cilindro de gas del calefactor y permita el artefacto enfriarse antes de moverlo.

Nota:Después de usarlo, es normal que haya algunas decoloraciones en la pantalla de emisión.



Puntos de test de Escape ① ② ③

PRUEBA DE FUGA DE GAS

NUNCA UTILICE FUEGO PARA REVISAR ESCAPES. NUNCA HAGA TEST DE ESCAPE CUANDO ESTÁ FUMANDO.

- Las conexiones de gas del aparato son verificadas durante su ensamble en fábrica.
- Debe revisar el aparato por escapes periódicamente y hacer una verificación inmediata cuando se detecta un olor de gas.
- Prepare una solución de jabón con 1 parte de líquido de jabón a 3 partes de agua. Puede aplicar la solución de jabón con botella, cepillo o trapo a los puntos de verificación de escape que son demostrados en la figura derecha.
- Debe poner el regulador del cilindro de gas a posición OFF, cuando hace el test de escape. Una vez que la solución jabonera es aplicada a las conexiones de gas, necesita poner el regulador del cilindro de gas en la posición ON.
- Entonces las burbujas de jabón empiezan a formarse en la solución jabonera si el escape existe.
- En el caso de escape, cierre el regulador de gas del cilindro. Apriete las piezas de escape y luego abra el gas y revise nuevamente.
- Si aún existen algunos daños o escapes de gas después de varios intentos, contacte con su proveedor para asistencia.

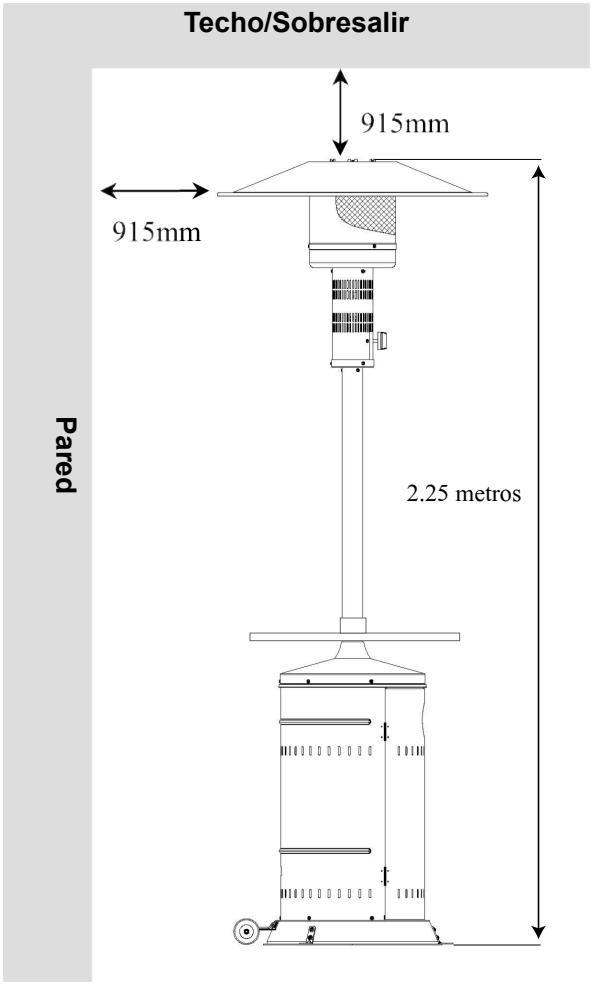
REQUISITO DE GAS

- Debe usar solo regulador para GLP de baja presión, con presión de salida de 28 mbar y manguera de gas aprobados por la normativa vigente, La manguera que se reemplace debe tener una extensión entre 60 y 100 cm, y debe ser con conexiones 3/8” hilo izquierdo según norma (La temperatura máxima del flexible o manguera según el fabricante es de 25 a 30 °C).
- Se debe verificar que la junta del regulador está correctamente colocada y pueda cumplir su función.
- Consulte su proveedor de gas para las instrucciones sobre el uso de su cilindro de gas.
- Nunca use un cilindro de gas con cuerpo, válvula o anillo de pié roto.
- Un cilindro de gas abollado u oxidado es muy peligroso y debe ser revisado por proveedor de gas.
- Nunca conecte éste aparato con fuente de gas irregular.
- Cuando el aparato no está en uso, cierre el cilindro de gas.
- Siempre haga un test de escape en las conexiones de gas cuando el cilindro está conectado. Si las burbujas se forma en la solución de test de escape, no lo utilice. Nunca use un fuego para hacer el test de escapes.

CONECTAR A CILINDRO DE GAS

- La máxima medida de botella de gas corresponde a un cilindro de 15Kg o menos, que puede conseguir de los proveedores de gas local, para operar el calefactor.
- Consulte su proveedor de gas para las instrucciones sobre el uso de su cilindro de gas.
- Cerrar la válvula de gas del cilindro o del regulador de gas antes de desplazar el aparato.

- Sólo puede cambiar cilindros de gas en la intemperie o en área bien ventilada lejos de llamas abiertas o cualquier condición que pudiera producir ignición.
- Siempre use el cilindro de gas en posición vertical.
- Cierre la perilla de control del quemador girando completamente en el sentido de reloj.
- Cierre el regulador del cilindro de gas y luego fije el regulador en el cilindro de gas.
- Fije todas las conexiones firmemente y apropiadamente. Debe colocar el cilindro en el portabalón.
- Revise todas las juntas por escape con agua jabonosa. Si se encuentra escape, apriete la junta y luego re-pruébela.



IMPORTANTES REGLAMENTOS DE SEGURIDAD

Exclusivo para uso exterior o en área de ventilación amplia.
Una área de ventilación amplia debe tener por lo menos 25% de la superficie abierta al exterior.
La superficie de área es la suma de todas las superficies de paredes.
Uso del aparato en área encerrada puede ser peligroso , por eso es PROHIBIDO.
Debe informar a niños y adultos la alta temperatura de operación de la área alrededor, cuando el quemador está operando.
Deben supervisar a los niños atentamente cuando están cerca del quemador.
NUNCA cuelgue nada, incluyendo ropas y otras cosas inflamables en el quemador.

NO opere el quemador hasta que está ensamblado completamente con su reflector en la posición.
Observe el mínimo espacio de materiales de combustible.

MANTENIMIENTO

Asegure cumplir las siguientes actividades regularmente para disfrutar la buen uso de su calefactor por varios años:

- Mantenga las superficies exteriores limpias.
- Utilice agua jabonosa tibia para limpiarlo. Nunca use agentes de limpieza inflamables o corrosivos.
- Mientras limpia su unidad, asegure mantener el área alrededor del quemador y el conjunto de piloto seca. No sumerja el conjunto de válvula de control. Si el control de gas es sumergido en agua, NO lo utilice. Debe reemplazarlo.
- La circulación de aire debe ser libre de obstrucción. Mantenga los controles, quemador y pasillos de circulación de aire limpios. Señales de posibilidad de obstrucción incluyen:
  - El olor de gas con un humo sumamente amarillo la llama
  - El quemador ***NO*** alcanza a la temperatura necesaria.
  - La iluminación del quemador es demasiado anormal.
  - El quemador produce ruidos fuertes.
- Arañas e insectos pueden anidar en el quemador u orificios. La condición peligrosa puede dañar el quemador y hacerlo inútil. Limpie los agujeros de quemador con un cepillo duro. Aire comprimido puede ayudar a limpiar los partículas pequeñas.
- Depósitos de hollín pueden crear un riesgo de fuego. Si hay algunos depósitos de hollín, limpie la cámara y el quemador con agua jabonosa tibia.

Nota: en ambiente de aire húmedo (como cerca del mar), se produce deterioro más rápidamente que normal. Revise las áreas con presencia de óxido y cámbielas prontamente.

GUARDADO

Entre usos:
Gire la perilla de control a posición ***OFF***
Cierre el cilindro de gas ***OFF***
Guarde el el calefactor en un área libre de contacto directo de clima húmedo(por ejemplo, lluvia, aguanieve,granizo, nieve,polvo y escombros).
Si es necesario, puede cubrirlo para proteger las superficies exteriores y para evitar creación de obstrucción en pasillos de aire. Para esto puede usar la funda protectora suministrada con el calefactor.
Nota: Espere hasta que el quemador esté frío antes de cubrirlo.

Durante los períodos de inactividad extendida o cuando es transportado:
Gire la perilla de control a posición ***OFF.***
Desconecte el cilindro de gas y mueve a un lugar seguro y bien ventilado en la intemperie. NO lo guarde en un lugar donde la temperatura excede 50°C.
Guarde el calefactor en área libre de contacto directo de clima húmedo(por ejemplo, lluvia, aguanieve,granizo, nieve,polvo y escombros).
Si es necesario, puede cubrirlo con la funda protectora suministrada con el calefactor para proteger las superficies exteriores y para evitar creación de obstrucción en pasillos de aire.
Nota: Espere hasta que el quemador esté frío antes de cubrirlo

SERVICIO

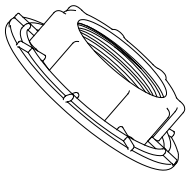
- Consulte al servicio técnico autorizado para realizar mantenciones de este aparato y reemplazar partes. Sólo personal autorizado puede realizar el servicio de calefactor.
- Precaución: no use las partes o componentes no autorizados para este aparato, sólo use las partes y componentes originales para reemplazo de este equipo. El uso de partes o componentes no autorizados va a invalidar la garantía y puede crear una condición insegura.

LOCALIZACIÓN Y CORRECCIÓN DE FALLAS

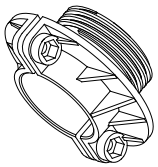
SI EL PROBLEMA ES:	Y ESTA CONDICIÓN EXISTE:	ENTONCES HAGA ESTO:
Piloto no enciende	Válvula de cilindro esta cerrada	Abra la válvula
	Orificio o tubo de piloto tienen bloqueo	Limpie o reemplace orificio o tubo de piloto
	Hay aire en tubería de gas	Abra la tubería de gas y púrguela (pulse la perilla de control) para más que 1-2 minutos o hasta oler gas.
	Baja presión de gas	Cilindro de gas esta bajo o vacío (cámbielo)
	Piezoeléctrico roto.	Use cerilla para encender el piloto y reemplace el piezoeléctrico.(Vea las siguientes figuras)
Piloto no se queda brillante	Suciedad acumula alrededor del piloto.	Limpie polvo del piloto
	Conexión entre válvula de gas piloto está suelta.	Apriete conexión y haga el test de escape
	Termopar roto	Remplace el termopar
Quemador no enciende	Presión de gas es baja	Remplace cilindro de gas
	Bloqueo en orificio	Limpie el bloqueo
	Perilla de control no está en posición “ON"	Gire La perilla de control a posición "ON"
Llama de quemador es bajo *Nota:No opere el calentador bajo 5℃(40°F)*	Presión de gas es baja	Remplace cilindro de gas
	Temperatura exterior es más alta que 5℃(40°F) y el nivel de carga del cilindro es menor a 25%.	Remplace cilindro de gas
	Manguera de suministro esta torcida o curva.	Alise la manguera y haga test de escape en manguera.
	Perilla de control está completamente en posición "ON"	Gire la perilla de control a "OFF" y déjelo enfriar a la temperatura de casa y revisar el quemador y orificios.
Parrilla refractaria ilumina anormalmente *Nota:el fondo de 2,5 cm de aparato de emisión no ilumina anormalmente en general.*	Presión de gas es baja	Remplace cilindro de gas
	Base no está en la superficie horizontal	Ponga el calentador en la superficie horizontal
	Calentador no se pone horizontal	Ponga el calentador horizontal
Acumula hollín	Polvo o humo en reflector y parrilla refractaria.	Limpie reflector y parrilla refractaria. Cilindro de gas casi vacío (cámbielo).
Humo es negro y grueso	Quemador esta bloqueado.	Gire la perilla de control a "OFF", déjelo enfriar a la temperatura de casa, quite bloqueo y limpie lo interior y lo exterior del quemador . Cilindro de gas casi vacío (cámbielo).

Armado Mesa Acero Inoxidable

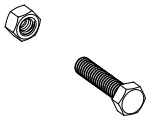
Lista de Partes



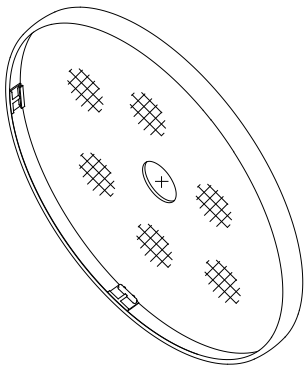
PARTE "A x1"



PARTE "B x1"

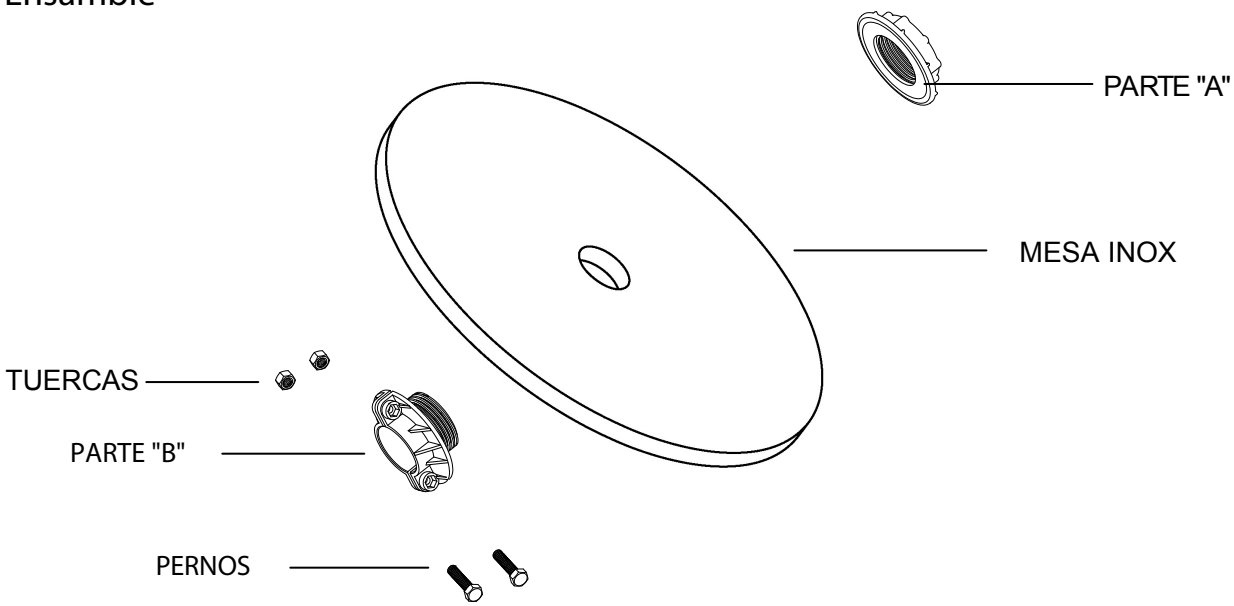


PERNO & TUERCA x2



MESA INOX x1

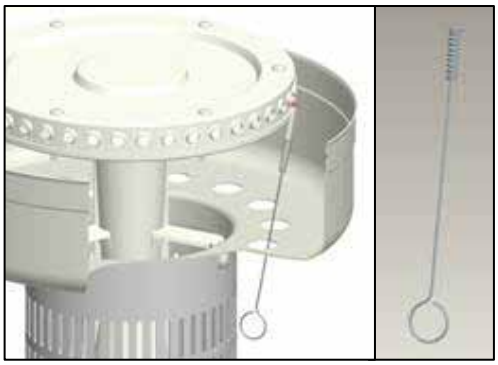
Ensamble



PRECAUCION: Para asegurar una correcta estabilidad del calefactor de terraza, la Mesa INOX, no debe sobrepasar un metro de altura desde el nivel del piso.

PASO 1: Deslice la PARTE “B” por el tubo de acero inoxidable del calefactor hasta al altura deseada (no más de un metro de altura desde el nivel del piso) y fíjarla utilizando los pernos y las tuercas suministrados con el kit de instalación.

STEP 2: Deslice la PARTE “A” por el tubo de acuerdo a dibujo anterior y girarla en el hilo de la PARTE “B” hasta que este firme.



Si el piezoeléctrico no puede crear chispa por alguna causa, el calefactor puede ser encendido por medio de una cerilla encendida ubicada en el soporte de cerilla a través de cualquier agujero de quemador (vea dib. izquierda), con la perilla de control en posición “PILOT”.

FICHA TÉCNICA

Nombre de Producto	Calefactor de terraza		
Modelo	UT 15K-INOX		
Fabricado por H.L.C.L;	País destino Chile		
Tipo de Gas	GLP	Presión de gas	1.8kPa; 28mbar; 280 mm H2O
Consumo térmico	12.6kW	Consumo Nominal	900g/h.
Diámetro Inyector	1.8 mm	Categoría:	I_3

- La manguera que se reemplace debe tener una extensión entre 60 y 100 cm, y debe ser con conexiones 3/8” hilo izquierdo según norma.
- La temperatura máxima del flexible o manguera según el fabricante es de 25 a 30 °C.
- La temperatura máxima de la válvula y de los componentes, según fabricante es de 90°C.
- Se debe verificar que la junta del regulador está correctamente colocada y pueda cumplir su función.
- Cerrar la válvula de gas del cilindro o del regulador de gas antes de desplazar el aparato.
- La altura total del calefactor es de 2.25 metros.
- Se debe utilizar solo regulador para GLP de baja presión, con presión de salida de 28 mbar

Country Code	Categoría	Tipo de Gas	Presión (mbar)
CZ- FR-GB-GR- IE- PT	$I_{3P}(37)$	Propano	37
AT-CH-DE-NL	$I_{3P}(50)$	Propano	50
FR-GB-IE	$I_{3B}(28)$	Butano	28
PT	$I_{3B}(30)$	Butano	30
CH-ES-FR-GB-GR-IE	$I_{3+}(28)$	Butano	28
IT-PT	$I_{3+}(30)$	Butano	30
CH-ES-FR-GB-GR-IE-IT-PT	$I_{3+}(37)$	Propano	37
AT-CH-DE	$I_{3B/P}(50)$	Propano, Butano o mezcla	50
BE-CZ-DK-FI-GR-IT-NL-NO	$I_{3B/P}(30)$	Propano, Butano o mezcla	30

¡Fabricante reserva el derecho a cambiar las especificaciones o diseños del producto sin previo aviso!

Es un Producto de Calidad con la Garantía y Respaldo de
URSUS TROTTER S.A.
San Pablo 3747 - Quinta Normal- Santiago - Chile
Fono: 232218030